

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

N. 84 — 671

27 FEBRUARI 1984. — Wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1983 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

I. — Kredietaanpassingen

Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven, en onder Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1983 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten-beloop van:

(In miljoenen frank)

LOIS, DECRETS ET REGLEMENTS**MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

F. 84 — 671

27 FEVRIER 1984.
Loi ajustant le budget du Ministère de l'Emploi et du Travail pour l'année budgétaire 1983 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit.:

I. — Ajustements des crédits

Article 1^{er}.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail de l'année budgétaire 1983, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de:

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		AJUSTEMENTS
		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>				TITRE I <i>Dépenses courantes</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar	14 105,8	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante
Verminderingen... ..	1 868,7	—	—	Réductions
Bijkredieten voor vroegere jaren	383,8	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures
TITEL II <i>Kapitaaluitgaven</i>				TITRE II <i>Dépenses de capital</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar	—	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante
Verminderingen... ..	—	—	—	Réductions
Bijkredieten voor vroegere jaren	—	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures

(1) Zie noot volgende bladzijde.

(1) Voir note à la page suivante.

II. — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren

Art. 2.

De bevoegde Ministers zijn gemachtigd om over te gaan tot de vastlegging, de ordonnanciering en de betaling van uitgaven voorzien in sectie 61, artikel 01.10 (artikelen 4, 16° en 5, § 1, II, 3 van de wet van 8 augustus 1980).

III. — Diverse bepalingen

Art. 3.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 februari 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

J. GOL

II. — Etablissements dans le secteur des matières personnelles qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national

Art. 2.

Les Ministres compétents sont autorisés à procéder à l'engagement, l'ordonnancement et le paiement des dépenses prévues à la section 61, article 01.10 (article 4, 16° et 5, § 1, II, 3 de la loi du 8 août 1980).

III. — Dispositions diverses

Art. 3.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 février 1984.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

J. GOL

(1) Zitting 1983-1984.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp nr. 5-XVII-1, 2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 19 december 1983. — Aanneming. Vergadering van 22 december 1983.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp nr. 6-XVII-1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 16 februari 1984.

(1) Session 1983-1984.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 5-XVII-1, 2.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 19 décembre 1983. — Adoption. Séance du 22 décembre 1983.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 6-XVII-1.
Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 16 février 1984.

AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983
AJUSTEMENT DU BUDGET DU MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	Crédits supplémentaires courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderdingen	Crédits supplémentaires antérieures — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
------	----------	---	------------------------------------	---	---------	------

Section 01

Dépenses de cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail

Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	0,5	0,8	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02
	Total pour le § 1.	—	0,5	0,8	Totaal voor § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06	Loyer des biens occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	2,8	—	0,1	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	—	—	0,1	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
	Total pour le § 2.	2,8	—	0,2	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I.	2,8	0,5	1,0	Totaal voor hoofdstuk I.	

Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.

Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Section 31

Ministère de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)

20,6

Total pour le § 1.

20,6

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.02 Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, etc.

12.03 Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon

12.05 Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services

0,2

1,5

0,1

Total pour le § 2.

21,3

Total pour le chapitre I.

21,3

5,0

Total pour § 1.

20,6

Sectie 31

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN,
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsomgevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Totaal voor § 1.

20,6

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.02 Verbruikuitgaven met betrekking tot het betrekken van de lokalen — met uitzondering van de uitgaven voor energie — en de uitgaven voor onderhoud, levering van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, enz.

12.03 Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

12.05 Allerhande vergoedingen van het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende diensttrekken.

0,2

1,5

0,1

Totaal voor § 2.

21,3

Totaal voor hoofdstuk I.

20,6

5,0

Totaal voor § 1.

20,6

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	Crédits supplémentaires courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires antérieures — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE III						
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS						
Transferts de revenus aux ménages						
33.06	Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs: 02. Crédits d'heures	—	50,0	—		33.06
33.10	Subside à l'Institut royal des Elites du Travail... ..	—	0,1	—		33.10
	Total pour les articles 33.	—	50,1	—		
Transferts de révenus à l'étranger						
34.02	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail	5,2	—	—		34.02
	Total pour les articles 34.	5,2	—	—		
	Total pour le chapitre III.	5,2	50,1	—		
CHAPITRE IV						
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise						
41.02	Subvention au Conseil National du Travail	4,0	—	0,6		41.02
41.03	Subvention à l'Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail... ..	—	0,3	—		41.03
	Total pour les articles 41.	4,0	0,3	0,6		
Transferts de revenus à la sécurité sociale						
42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi	14 030,2	—	—		42.01
42.02	Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande	41,8	—	—		42.02
	Total pour les articles 42.	14 072,0	—	—		
	Total pour le chapitre IV.	14 076,0	0,3	0,6		
HOOFDSTUK III						
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN						
Inkomensoverdrachten aan gezinnen						
	Toekenning van kredieten en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers: 02. Kredieten.					33.06
	Toelage aan het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid.					33.10
	Totaal voor de artikelen 33.					
Inkomensoverdrachten aan het buitenland						
	Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.					34.02
	Totaal voor de artikelen 34.					
	Totaal voor hoofdstuk III.					
HOOFDSTUK IV						
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID						
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter						
	Toelage aan de Nationale Arbeidsraad			0,6		41.02
	Toelagen aan het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden.			—		41.03
	Totaal voor de artikelen 41.			0,6		
Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid						
	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.			—		42.01
	Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij.			—		42.02
	Totaal voor de artikelen 42.			—		
	Totaal voor hoofdstuk IV.			0,6		

